Inhalt

Tabula Gratulatoria ix

Schriftenverzeichnis von Karl-Heinz Pohl xi

Vorwort xxv

WANDEL oder DER AUFRECHTE GANG xxvii
Heribert LANG

Einige persönliche Worte xxix
† KUAN Yu-Chien

Begutachten heißt auch: Das Gute achten xxxi
Kristin SHI-KUPFER

I Dimensionen des Denkens

Jenseits der Worte 3
Günter WOHLFART

Die metaphern theoretisch reflektierte Übersetzung und Interpretation chinesischer Philosophen 11
Henrik JÄGER

Die Moralphilosophie von Konfuzius und Mengzi als „Lehre der Menschlichkeit" 29
DU Lun 杜崙

Xing'e und die Wandlung zum Guten 51
Philippe BRUNOZZI

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1219459046

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

Die Welt ist Projektion des Geistes 63
Helmut GIRNDT

Der Begriff *qi* (Ätherstoff) von Zhang Zai 77
ZHANG Wei 张伟

Die aktuelle Bedeutung der antiautoritären Einstellungen des mingzeitlichen Häretikers Li Zhi 85
XIANG Kai 向开

Andrej Zhdanov und die moderne chinesische Philosophie: eine vergessene Konstellation der Ideologiegeschichte im 20. Jahrhundert? 103
Martin MÜLLER

Die Genese der Neuen Linken (*Xin zuopai* 新左派) in der Volksrepublik China und die Entstehung eines „neuen Kritizismus" 131
André HAKMANN

The Emancipation of Death: Daoism and Negative Bioethics 145
Hans-Georg MOELLER

II Literatur und Kunst

The Range of Meanings of *Fengliu* 風流 in Early Chinese Texts 153
Richard John LYNN

Zu einigen Merkmalen der chinesischen Ästhetik 169
WANG Cai-yong 王才勇

Spiel! Musik und der Raum des Dazwischen: Westliche klassische Musik in China, dargelegt am Beispiel Shanghais und des Shanghai Municipal Orchestra 189
Heinrich GEIGER

Die Kulturrevolution als literarischer Stoff in der chinesischen Gegenwartsliteratur: Die neuesten Entwicklungen im Lichte der frühen Beispiele 211
Thomas ZIMMER

III Kultur und Geschichte

Michel Foucault, *Die Ordnung der Dinge,* und eine rätselhafte chinesische Enzyklopädie 243
Harro VON SENGER

A Most Elusory China 253
Wayne SCHLEPP

Das Problem der Nachfolge in Monarchien: Zhuge Liang und Liu Shan 267
Georg EBERTSHÄUSER

Eine Promenade in Shanghai: Die illustrierte Zeitschrift *Liangyou huabao* („The Young Companion") im Frühjahr 1927 279
Hans KÜHNER

„Wahres Gold scheut den Ofen nicht": Selbstkultivierung als Kulturtechnik und ihre Bedeutung für die Zukunft am Beispiel Liang Qichaos 301
Gilbert METZGER

IV Religionen und Vorstellungen von Glückseligkeit

当代精神史语境中的中国宗教难题 323
YANG Xusheng 杨煦生

Die Dao-Religion und ihre Entwicklung (besonders nach 1949) 329
CHIAO Wei 乔伟

Brot oder Reis?: Christliche Kunst in China im Spannungsfeld zwischen dem Fremden und dem Eigenen 355
Katrin FIEDLER

Das Wortfeld des Glücks im Alten China: Eine Näherung 371
Robert H. GASSMANN

V Interkulturalität und Übersetzung

Europa, Du hast es besser: Die Tradition der unvollständigen Legitimität 391
Helwig SCHMIDT-GLINTZER

Heilige Hunde. Richard Wilhelm und die deutschsprachige Moderne: Versuch eines Hinweises 399
Wolfgang KUBIN

„Das wahre Gesicht des Lushan-Berges ..." 405
LIANG Yong 梁镛

20世纪前西方中国观的"跨世纪板块"及其特色 417
FANG Weigui 方维规

架构东西交流的桥梁—关于卜松山教授的学术成就 421
LIU Runfang 刘润芳

略论宏观视野下中西关系—文明的对话与历史的反思 427
ZHANG Guogang 张国刚

„Einheit in der Vielfalt": Karl-Heinz Pohl und Yang Jiang 431
Monika MOTSCH

他山之石可以攻玉—写在卜松山教授即将荣休之际 449
CHANG Qie 昌切

德国汉学家对中国传统文化的解读 453
—评卜松山教授《中国的美学和文学理论》
LIU Liang 刘靓

Abstracts 463